

# Tres bailes de Nadal

Vom Komponisten Hans Meierhofer  
für seine Schüler zum besseren Verständnis.

Beim Aussetzen der Orchesterbegleitung habe ich mir folgende Aufgaben gestellt:

- a) Die Begleitung soll auch für Anfänger ausführbar sein, also instrumentaltechnisch leicht.
- b) Trotzdem soll das Ganze nicht "banal" wirken. Deshalb habe ich nicht einfach eine Begleitung "nach Schema F" geschrieben, was mir ein Leichtes wäre!

Jede der 3 Weihnachtstänze (als solche sollten sie nicht zu langsam ausgeführt werden!) könnte man mit einem Titel versehen:

## 1. "Spiel mit Tonika und Dominante"

Alle Begleitstrukturen sind aus den Wechselnoten *fum, fum, fum* abgeleitet, die ja harmonisch die Bedeutung von T - D - T haben. Auch haben Tonrepetitionen (ausgehend von der Melodie, dort, wo sie von a-Moll nach C-Dur geht) eine kompositorische Bedeutung. Die "authentische Kadenz" I - V - I wird am Anfang als Motto hingestellt und beschleunigt sich allmählich in einer grossen dynamischen Steigerung. Sosehr, dass sich die "Chorkadenz" und die "Orchesterkadenz" zu überschneiden beginnen, woraus eine Art Echowirkung entsteht. Beim Verklingen des Stückes überlagern sich sogar Tonika und Dominante gleichzeitig, wie wenn Melodiefetzen vom Wind aus nebliger Ferne zugetragen würden... (die dabei entstehende Dissonanz ist also kein Fehler, sondern ein bewusst "impressionistischer" Effekt).

## 2. Dorisches Stück

Dieses zweite Stück bildet den langsamen Satz des Werkes. Bewusst ist die ostinatoartige Begleitung von einer archaisch wirkenden Gleichförmigkeit - sozusagen als Gegensatz zu den bewegten Ecksätzen. Der Harfe ist (wie in den anderen Sätzen) eine besondere Aufgabe zugedacht (in der spanischen Volksmusik spielt das Kolorit der Zupfinstrumente eine besondere Rolle). Dorisch ist eine Kirchentonart ("von RE bis RE", oder "Moll mit grosser Sexte"). Die Kirchentonarten wurden von Bela Bartok - einem der bedeutendsten Komponisten des 20. Jahrhunderts - wieder zu Ehren gezogen.

## 3. Spiel mit Tonleitern

Wieder ausgehend vom Liedtext (Anfang) versuchte ich, die Begleitung aus der punktierten Tonleiter zu gewinnen. Sie ist eine Art "Leitmotiv", ein Sinnbild der Hirten und anderer Leute, ja der ganzen Menschheit, die dem Stall von Bethlehem entgegen eilen (selbstverständlich als Symbol für die Einheit der Christenheit gemeint). Beim Ineinanderwirken der Tonleitern bin ich manchmal bis an die Grenzen des Möglichen gegangen, was aber durch die bindende Kraft des Bordun-Basses ermöglicht wird (liegende Dudelsackquinte, von den leeren Saiten der Celli ausgeführt). Dort, wo der Chor singt, verbleiben die Tonleitern in G-Dur, um die Sänger nicht zu verwirren. Im Vor-, Zwischen- und Nachspiel jedoch wandern die Tonleitern durch den Quintenzirkel (symbolisch "um die ganze Welt", was an einigen Stellen zu bitonalen Effekten führt (G-Dur und Fis-Dur gleichzeitig). Dabei entstehende Dissonanzen sollen vielleicht zeigen, dass sich die Weihnachtsbotschaft gerade an eine von Streit und Krieg zerrissene Welt richtet.

*Liedtexte umstehend*

I

A vinticinco de Deseembre,  
fum, fum, fum,  
Ha nascut un minyonet ros i blanquet,  
Fill de la Verge Maria,  
n'es nat en una establia  
fum, fum, fum!

A vinticinco de Deseembre,  
fum, fum, fum,  
Es el dia de nadal molt principal.  
Quan eixirèm de Matines  
farèm bones restolinas,  
fum, fum, fum!

II

Noël nouvelet, Noël chantons ici.  
Dévotes gens, crions à Dieu merci.  
Chantons Noël pour le Roi nouvelet.  
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

L'Ange disait: pasteurs partez d'ici,  
L'ame en repos et le coeur réjoui;  
En Bethléem trouverez l'angnelet.  
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

En Bethléem, étant tous réunis,  
trouvent l'enfant, Joseph, Marie aussi,  
La crèche était au lieu d'un bercelet.  
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

III

Vamos pastorcitos que por nuestro bien  
ha nacido un Niño en el Portal de Belén.  
Dicen que ha nacido entre la mula y el buey  
y que es el Rey del Cielo y de la terra también.

Vamos a ver a Jesús  
que viene del Cielo a darnos la luz.  
Vamos, corramos a El  
a ofrecerle dones y a besar su pies!

# 1. A vinticinco de Desembre

Arr. H. Meierhofer 1994

The musical score is arranged in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble. The vocal line consists of a single melodic line.

**System 1:** The piano part begins with a series of chords in the treble and eighth notes in the bass. The vocal line is silent. Dynamics include *f* (forte) in the piano part.

**System 2:** The vocal line begins with the lyrics "A vinti-cinc-de De-sem-bre, fum, fum, fum,". The piano part continues with chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano) in the piano part.

**System 3:** The vocal line continues with the lyrics "a vinti-cinc de De-sem-bre, fum, fum, fum! Ha nas-". The piano part continues with chords and eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) in the piano part.

12

cut un mi-nyo-net ros i blan-quet, ros i blan-quet, Fill de la Ver-ge Ma-ri-a. n'es nat

15

en una es-ta-bli-a, fum, fum, fum, fum, fum, fum!

*dim.*

18

Ha nas-cut un mi-nyo-net ros i blan-quet, ros i blan-quet, Fill de

*p*

*f*

22

la Ver-ge Ma-ri-a, n'es nat en una es-ta bli-a, fum, fum, fum,

25

fum, fum, fum! A vinti-cinc de De-sembre,

29

fum, fum, fum, a vinti-cinc de De-sembre, fum, fum, fum! Es el di-a de na-dal moltprin-ci-

33

pal, molt prin ci - pal. Quan ei - xi - rèm de Ma - ti - nes fa - rèm bo - nes res - to li - nes,

36

fum, fum, fum, fum, fum, fum.

39

*p*

Fum...

*p*

43

fum...

*pp*

*pp*

# 2. Noël nouvelet

Arr. H. Meierhofer 1994

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single treble clef staff with a whole rest. The middle and bottom staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a *mf* dynamic marking. The music is in 4/4 time and features a series of chords in the piano accompaniment, with a long slur over the first six measures.

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single treble clef staff, starting with a 4-measure rest. The piano accompaniment is on a grand staff with a *p* dynamic marking. The lyrics are written below the vocal line.

No - ël nou - ve - let, No - ël chan - tons i - ci. Dé - vo - tes gens, cri -  
L'An - ge di - sait: pas - teurs par - tez d'i - ci. L'ame en re - pos et  
En Béth - lé - em, é - tant tous ré - u - nis, trou - vent l'en - fant, Jo -

7

ons à Dieu mer - ci. No - ðl pour le Roi nou - ve - let, No - el No -  
 le cœur ré - jou - i; En Beth - lé - em trou - ve - rez la - gne - let. No -  
 seph, Ma - rie aus - si, La crè - cheé - tait au lieu d'un ber - ce - let. No -

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. A *cresc.* marking is present in the piano part.

10

ðl pour le Roi nou - ve - let, No - ðl nou - ve - let, No -  
 ðl pour le Roi nou - ve - let, No - el nou - ve - let, No -  
 ðl pour le Roi nou - ve - let, No - el nou - ve - let, No -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The vocal line has a melisma on the word 'Noël'.

13

ðl chan - tons i - ci.  
 ðl chan - tons i - ci.  
 ðl chan - tons i - ci.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment for the final phrase. The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic marking. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

## 2. Noël nouvelet

Arr. H. Meierhofer 1994

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature, containing three measures of whole rests. The middle and bottom staves are a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs). The piano part begins with a dynamic marking of *mf* and features a long, sweeping slur over the first three measures, with chords in the right hand and single notes in the left hand.

The second system of the musical score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a measure rest marked with the number '4'. The lyrics are: "No - ël nou - ve - let, No - ël chan - tons i - ci. Dé - vo - tes gens, cri -  
L'An - ge di - sait: pas - teurs par - tez d'i - ci. L'ame en re - pos et  
En Béth - lé - em, é - tant tous ré - u - nis, trou - vent l'en - fant, Jo -". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p* and features a long slur over the first three measures, with chords in the right hand and single notes in the left hand.

9

Va - mos pas - tor - ci - tos que por nues - tro bien

*mf*

13

ha na - ci - doun Ni - ñoen el Por - tal de Be - lén. Di - cen queha na ci - doen tre

*sfz*

16

la mu - la yel buey y quees el Rey del Cie lo y de la tie rra tam/bien.

*3/2*

18

Quees el Rey del Cie - lo y de la tie - rra tam bien.

21

*p* *mp*

Va - mos pas - tor - ci - tos que por nues - tro bien ha na - ci doum Ni ñoen el Por - tal de Be - lén.

27

Va - mos pas - tor - ci - tos que por nues - tro bien ha na - ci doum Ni ñoen el Por - tal de Be - lén.

31

Va-mos va-mos va-mos a ver a Je-sus Que vie-ne del Cie-lo a dar-nos la luz.

8va

*sfz*

34

Que vie-ne del Cie-lo a dar-nos la luz.

8va

*p*

37

*sfz*

41

Va - mos pas - tor - ci - tos que por nues - tro bien ha na - ci - dou - ni - ñoen el Por - tal de Be - lén.

*f*

45

Va - mos va mos vam - mos co - rra - mos a El ao - fre cer le do - nes ya be -

47

sar sus pies ao - fre cer le do nes ya be - sar sus

*cresc.*

49

pies,

52

rit.

*ff* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *sfz* *pp*

57

*f*

ao - fre cer le do nes ya be - sar sus pies!

*a tempo*

*ff*